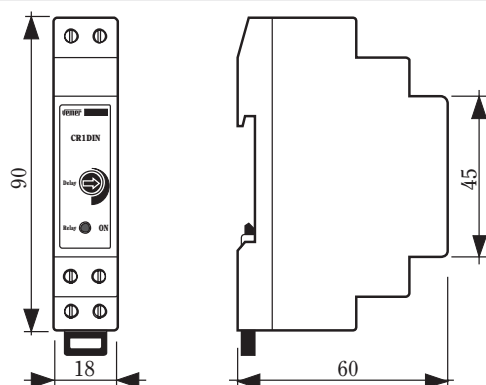
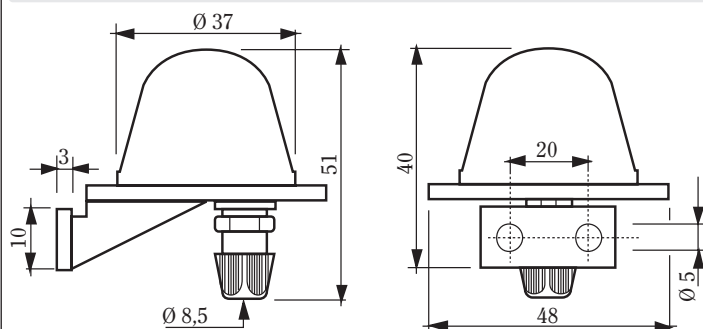
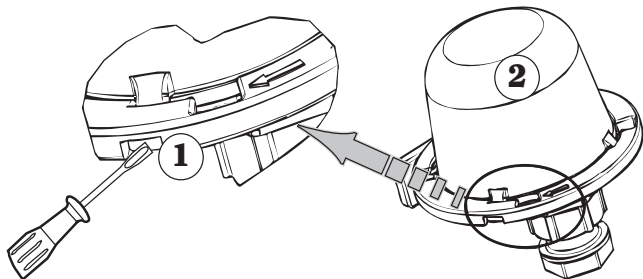
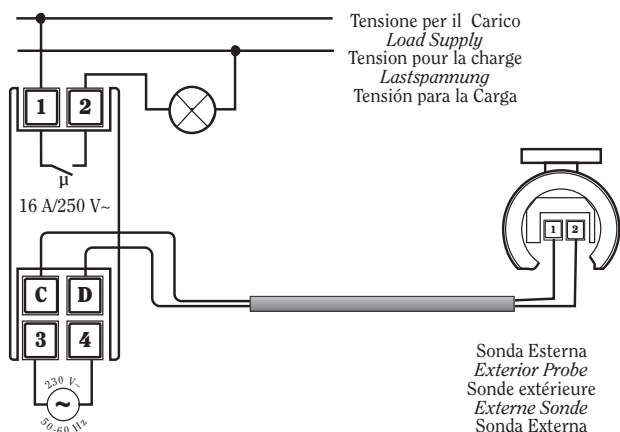


**CR1DIN - (A)****(A1)**
**Sonda Esterna - Exterior Probe**  
**Sonde extérieure - Externe Sonde - Sonda Externa**
**(B)****(C)**

## Manuale d'Uso

### INTERRUTTORE CREPUSCOLARE MODULARE

Leggere attentamente tutte le istruzioni

- L'interruttore crepuscolare **CR1DIN** è un apparecchio elettronico di interruzione con micro-distanza ( $\mu$ ) di apertura fra i contatti (EN 60669-2-1).

**AVVERTENZE DI SICUREZZA**
**ATTENZIONE !!**  
**Nessun isolamento tra sonda ed alimentazione**

Per mantenere il grado di sicurezza previsto dal dispositivo occorre attenersi alle seguenti prescrizioni:

- 1) Il prodotto deve essere installato da personale qualificato
- 2) Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale
- 3) Seguire scrupolosamente gli schemi di collegamento per installare l'apparecchio
- 4) Prima di accedere ai morsetti di collegamento accertarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione
- 5) Prima di alimentare lo strumento collegare la sonda ed assicurarsi che la stessa sia correttamente chiusa e posizionata
- 6) Assicurarsi che il quadro elettrico nel quale è inserito l'apparecchio sia tale da garantire, dopo l'installazione, l'inaccessibilità dei morsetti
- 7) Non alimentare l'apparecchio se qualche parte di esso risulta danneggiata
- 8) Lo strumento deve essere installato e messo in funzione in conformità con la normativa vigente in materia di impianti elettrici.

Codice	Modello	Descrizione
VJ62300000	CR1DIN	Interruttore crepuscolare modulare

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

- Alimentazione: **230 V~** (-15% ÷ +10%)
- Frequenza: 50/60 Hz
- Temperatura di immagazzinaggio: -20 °C ÷ +70 °C
- Temperatura di utilizzo: 0 °C ÷ +50 °C
- Umidità relativa: 20% ÷ 90% non condensante
- Assorbimento: 6 VA (1 W)
- Portata del contatto: 16 A/250 V~ (carico resistivo)
- Tipologia del carico:
  - lampade fluorescenti: max 400 W/250 V
  - lampade ad incandescenza: max 2000 W/250 V
- Isolamento: rinforzato tra alimentazione e carico
- Segnalazioni: led rosso per intervento
- Sensibilità: regolabile da 10 lux a 100 lux
- Tempo di intervento: circa 20 s
- Isteresi zero
- Terminazione: massello e morsettiera da 4 mm<sup>2</sup>
- Contenitore: 1 modulo DIN, colore grigio RAL-7035
- Materiale della custodia: classe V0 seconda la norma UL-94

**Sonda esterna (inclusa)**

- Grado di protezione: IP65
- Temperatura di utilizzo: -20 °C ÷ +50 °C
- Massima distanza tra la sonda e l'apparecchio: 100 m

**LEGENDA**

- A-A1)** Dimensioni  
**B)** Montaggio sonda  
**C)** Schemi di collegamento

**INSTALLAZIONE DELLA SONDA**

- 1) Inserire un cacciavite nella feritoia ed alzare il piedino di aggancio **(1)**
- 2) Ruotare la copertura della sonda in senso antiorario fino all'arresto e rimuoverla **(2)**  
**ATTENZIONE: per mantenere il grado IP non perdere la guarnizione**
- 3) Rimuovere il serrafilo dalla parte inferiore
- 4) Infilare il cavo bipolare nel serrafilo e poi nel passacavo della sonda  
**ATTENZIONE: usare cavo in doppio isolamento**
- 5) Collegare i due conduttori ai morsetti  
**ATTENZIONE: non collegare i morsetti a parti metalliche accessibili**
- 6) Avvitare il serrafilo e rimontare la copertura della sonda ruotandola in senso orario
- 7) Collegare il cavo ai morsetti "C" e "D" dell'apparecchio

**NORME ARMONIZZATE DI RIFERIMENTO**

La conformità alle Direttive Comunitarie  
 2006/95/CE (Bassa tensione - LVD)  
 2004/108/CE (Compatibilità elettromagnetica - EMC)  
 è dichiarata in riferimento alla seguente Norma Armonizzata:  
**CEI EN 60669-2-1**

## User Manual

### MODULAR TWILIGHT SWITCH

Read all the instructions carefully

- The **CR1DIN** twilight switch is an electronic switching device containing micro-disconnection ( $\mu$ ) according to EN 60669-2-1.

**SAFETY WARNINGS**
**WARNING !!**  
**No insulation between probe and power supply**

To guarantee the safety level built into this device follow the instructions below:

- 1) The instrument should be installed by qualified personnel
- 2) Read the instructions in this manual carefully
- 3) Carefully follow the instruction diagrams to install the device
- 4) Before gaining access to the connector terminals, make sure the conductors to be connected to the instrument or already connected are not powered
- 5) Before supplying power to the instrument, connect the probe and make sure this is correctly closed and positioned
- 6) Make sure the electric panel in which the device is inserted will prevent access to the terminals after installation
- 7) Do not supply power to the device if any part of it is damaged
- 8) The instrument must be installed and activated in compliance with current electric systems standards.

Code	Model	Description
VJ62300000	CR1DIN	Modular twilight switch

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- Power supply: **230 V~** (-15% ÷ +10%)
- Frequency: 50/60 Hz
- Storage temperature: -20 °C ÷ +70 °C
- Operating temperature: 0 °C ÷ +50 °C
- Relative humidity: 20% ÷ 90% non condensing
- Absorption: 6 VA (1 W)
- Contact capacity: 16 A/250 V~ (resistant load)
- Type of load:
  - fluorescent lights: max 400 W/250 V
  - incandescent lights: max 2000 W/250 V
- Insulation: reinforced between power supply and load
- Signalling: red warning lamp for intervention
- Sensitivity: adjustable from 10 lux to 100 lux
- Intervention time: 20 s approx.
- Zero hysteresis
- Terminal: tongue and 4 mm<sup>2</sup> terminal board
- Container: 1 DIN module, colour RAL-7035 grey
- Cover material: class V0 in accordance with the UL-94 regulation

**External probe (included)**

- Protection level: IP65
- Operating temperature: -20 °C ÷ +50 °C
- Maximum distance between probe and device: 100 m

**LEGEND**

- A-A1)** Dimensions  
**B)** Probe installation  
**C)** Connection diagrams

**CONNECTING THE PROBE**

- 1) Insert a screwdriver in the slot and raise the attachment flap **(1)**
- 2) Turn the probe cover in an anticlockwise direction until it stops and remove it **(2)**  
**ATTENTION: to maintain the IP level, do not lose the gasket**
- 3) Remove the cable clamp from the lower part
- 4) Place the bi-polar cable in the cable clamp and then in the cable passage of the probe  
**ATTENTION: use a dual insulation cable**
- 5) Connect the two conductors to the terminals  
**ATTENTION: don't connect the terminals to accessible metal parts**
- 6) Tighten the cable clamp and return the cover of the probe by turning it in the clockwise direction
- 7) Connect the cable to terminals "C" and "D" of the device

**HARMONISED REFERENCE STANDARD**

Compliance to the Community Directives:  
 2006/95/EC (Low Voltage - LVD)  
 2004/108/EC (Electromagnetic compatibility- EMC)  
 is declared with reference to the follow Harmonised Standard:  
**EN 60669-2-1**

## Manuel d’Utilisation

### INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE MODULAIRE

**Lire attentivement toutes les instructions**

- L'interrupteur crépusculaire **CRIDIN** est un dispositif de commande électronique avec interruption de type micro-déconnexion (μ) selon la Norme EN 60669-2-1.

#### NOTICES DE SECURITE

#### ATTENTION !!

**Aucune isolation présente entre la sonde et l'alimentation**

- Pour assurer le niveau de sécurité prévu par le dispositif, veuillez respecter les conseils suivants:*
- L'instrument doit être installé par du personnel qualifié*
  - Lire attentivement les instructions reportées dans ce manuel*
  - Respecter scrupuleusement les schémas de branchement pour l'installation de l'appareil*
  - Avant d'accéder aux bornes de raccordement, s'assurer que les conducteurs à relier ou déjà reliés à l'instrument ne sont pas sous tension*
  - Avant de mettre l'instrument sous tension, brancher la sonde et s'assurer que celle-ci est installée et fermée correctement*
  - S'assurer que le tableau électrique où l'appareil est inséré est à même de garantir, une fois que celui-ci est installé, l'inaccessibilité aux bornes*
  - Ne pas mettre l'appareil sous tension si l'un de ses composants est endommagé*
  - L'instrument doit être installé et mis en marche conformément à la réglementation en vigueur en matière de systèmes électriques.*

Code	Modèle	Description
<b>VJ62300000</b>	CRIDIN	Interrupteur crepusculaire modulaire

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: **230 V**~ (-15% ÷ +10%)
- Fréquence: 50/60 Hz
- Température de stockage: -20 °C ÷ +70 °C
- Température d'utilisation: 0 °C ÷ +50 °C
- Humidité relative: 20% ÷ 90% sans condensation
- Absorption: 6 VA (1 W)
- Débit du contact: 16 A/250 V~ (charge résistante)
- Type de charge:
  - lampes fluorescentes: max 400 W/250 V
  - lampes à incandescence: max 2000 W/250 V
- Isolation: renforcée entre alimentation et charge
- Indications: voyant rouge d'intervention
- Sensibilité: réglable de 10 lux à 100 lux
- Temps d'intervention: environ 20 s
- Hystérésis: zéro
- Terminaison: bloc et bornier de 4 mm<sup>2</sup>
- Boîtier: 1 module DIN, couleur gris RAL-7035
- Matériau du boîtier: classe V0 selon la norme UL-94

#### Sonde extérieure (incluse)

- Niveau de protection: IP65
- Température d'utilisation: -20 °C ÷ +50 °C
- Distance maximum entre la sonde et l'appareil: 100 m

#### LÉGENDE

- A-A1)** Dimensions  
**B)** Installation sonde  
**C)** Schémas de raccordement

#### BRANCHEMENT DE LA SONDE

- Introduire un tournevis dans la fente prévue à cet effet et soulever la broche d'enclenchement **(1)**
- Tourner la couverture de la sonde dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle ne s'arrête, puis l'enlever **(2)**  
**ATTENTION: pour maintenir le niveau IP, ne pas perdre la garniture**
- Enlever le serre-fil de la partie inférieure
- Introduire le câble bipolaire dans le serre-fil et ensuite dans le passe-câble de la sonde  
**ATTENTION: utiliser un câble en double isolation**
- Brancher les deux conducteurs aux bornes  
**ATTENTION: ne pas relier les bornes à des parties métalliques accessibles**
- Visser le serre-fil; remonter la couverture de la sonde en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre
- Brancher le câble aux bornes **“C”** et **“D”** de l'appareil

#### NORMES HARMONISEES DE REFERENCE

La conformité aux directives 2006/95/CE (Basse tension - LVD) 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique - EMC); est déclarée sur la base des normes harmonisées suivantes: **EN 60669-2-1**

## Bedienungsanleitung

### MODULER DÄMMERUNGSSCHALTER

**Die vorliegende Bedienungsanleitung muß in allen Teilen sorgfältig durchgelesen werden**

- Der Dämmerungsschalter **CRIDIN** ist ein elektronisches Steuergerät mit Ein-/Ausschalter des Typs Mikro-Abschaltung (μ) nach Bestimmungen EN 60669-2-1.

#### HINWEISE ZUR BETRIEBSSICHERHEIT

#### ACHTUNG !!

**Keine Isolierung zwischen Sonde und Stromzuführung**

- Um der Schutzklasse des Gerätes zu entsprechen, müssen folgende Vorschriften beachtet werden:*
- Das Gerät darf nur von Fachpersonal installiert werden*
  - Lesen Sie die vorliegenden Betriebsanweisungen genau durch*
  - Schließen Sie das Gerät genau nach dem beiliegenden Anschlußschema an*
  - Vergewissern Sie sich vor Anschluß an die Klemmen, daß die an das Gerät anzuschließenden Leiter keine Spannung führen*
  - Schließen Sie vor einem Netzanschluß des Geräts die Sonde an, und vergewissern Sie sich, daß die Sonde vorschriftsmäßig geschlossen und positioniert ist*
  - Vergewissern Sie sich, daß der Schaltkasten, in den das Gerät eingebaut wird, nach dem Einbau eine unbeabsichtigte Berührung der Klemmen ausschließt*
  - Das Gerät darf nicht an das Netz angeschlossen werden, wenn Teile des Gerätes defekt sein sollten*
  - Das Gerät darf nur entsprechend der gültigen Normen für Elektroanlagen installiert und in Betrieb genommen werden.*

Code	Modell	Bezeichnung
<b>VJ62300000</b>	CRIDIN	Moduler Dämmerungsschalter

#### TECHNISCHE DATEN

- Versorgungsspannung: **230 V**~ (-15% ÷ +10%)
- Frequenz: 50/60 Hz
- Lagertemperatur: -20 °C ÷ +70 °C
- Betriebstemperatur: 0 °C ÷ +50 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20% ÷ 90%, nicht kondensierend
- Stromaufnahme: 6 VA (1 W)
- Kontaktbelastung: 16 A/250 V~ (Ohmsche Belastung)
- Max. Belastung:
  - Leuchtkörper: max 400 W/250 V
  - Glühlampen: max 2000 W/250 V
- Isolierung: verstärkte Isolierung zwischen Stromzuführung und Belastung
- Kontrollleuchten: rote Kontrollleuchte zur Anzeige der Zuschaltung
- Empfindlichkeit: einstellbar von 10 Lux bis 100 Lux
- Zuschaltzeit: circa 20 s
- Hysteres: Null
- Klemmen: an Massel und Klemmenleiste 4 mm<sup>2</sup>
- Gehäuse: 1 DIN-Modul, Farbe Grau RAL-7035
- Gehäusematerial: Klasse V0 nach UL-94

#### Externe Sonde (im Lieferumfang inbegriffen)

- Schutzklasse: IP65
- Betriebstemperatur: -20 °C ÷ +50 °C
- Maximaler Abstand zwischen Sonde und Gerät: 100 m

#### ZEICHENERKLÄRUNG

- A-A1)** Einbauabmessungen  
**B)** Sonde installation  
**C)** Anschlußpläne

#### ANSCHLUS DES SENSORS

- Einstecken eines Schraubenziehers in die Öffnung und lösen der Abdeckung **(1)**
- Drehen der Abdeckung entgegen dem Uhrzeigersinn bis in die Endposition und Abnehmen der Abdeckung **(2)**  
**ACHTUNG: Zum Erhalten der IP-Schutzart die Dichtung nicht verlieren!**
- Entfernen der Kabeleinführung von der Unterseite
- Einstecken des zweipoligen Kabels in die Kabeleinführung und dann in das Gehäuse des Sensors  
**WICHTIG: Doppelt isoliertes Kabel verwenden**
- Einstecken der Kabel in die dafür vorgesehenen Klemmen  
**ACHTUNG: Kabel nicht mit nicht abgedeckten Metallteilen verbinden**
- Festziehen der Klemmschrauben, Aufsetzen der Abdeckung und fixieren durch Drehen im Uhrzeigersinn
- Anschluss des Sensorkabels an die Klemmen **„C“** und **„D“** des Geräts

#### NORMENENTSPRECHUNG

Das Gerät entspricht folgenden Normen der EWG: 2006/95/CE (Basse tension - LVD) 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique - EMC) sowie: **EN 60669-2-1**

## Manual de Uso

**INTERRUPTOR CREPUSCLAR**

**Leer atentamente todas las instrucciones**

- El interruptor crepusclar **CRIDIN** es un dispositivo de mando electrónico con interrupción tipo micro-desconexión (μ) según la Norma EN 60669-2-1.

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

#### ¡ ATENCION !!

**Ningún aislamiento entre sonda y suministro de corriente**

- Para conservar el grado de seguridad previsto por el dispositivo es necesario respetar las siguientes reglas:*
- El instrumento tiene que ser instalado por una persona cualificada*
  - Leer atentamente las instrucciones presentes en este manual*
  - Atenerse escrupulosamente a los diagramas de conexión para instalar el aparato*
  - Antes de acceder a los bornes de conexión, asegurarse de que los conductores a conectar o ya conectados con el instrumento no estén bajo tensión*
  - Antes de suministrar la corriente al aparato, conectar la sonda y asegurarse de que la misma esté correctamente cerrada y posicionada*
  - Asegurarse de que el tablero eléctrico en que se encuentra conectado el aparato garantice, luego de la instalación, la inaccesibilidad de los bornes*
  - No suministrar corriente al aparato si estuviere parcialmente arruinado*
  - El aparato debe ser instalado y puesto en funcionamiento de conformidad con la normativa vigente en materia de instalaciones eléctricas.*

Código	Modelo	Descripción
<b>VJ62300000</b>	CRIDIN	Interruptor crepusclar

#### CARACTERISTICAS TECNICAS

- Alimentación: **230 V**~ (-15% ÷ +10%)
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C ÷ +70 °C
- Temperatura de uso: 0 °C ÷ +50 °C
- Humedad relativa: 20% ÷ 90% no condensante
- Absorción: 6 VA (1 W)
- Capacidad del contacto: 16 A/250 V~ (carga de resistencia)
- Tipología de la carga:
  - lámparas fluorescentes: máx 400 W/250 V
  - lámparas de incandescentes: máx 2000 W/250 V
- Aislamiento: reforzado entre alimentación y carga
- Luz de señal: led rojo para intervención
- Sensibilidad: regulable de 10 lux a 100 lux
- Tiempo operante de la intervención: aproximadamente 20 s
- Histéresis cero
- Terminación: barra y tablero de bornes de 4 mm<sup>2</sup>
- Contenedor: 1 módulo DIN, color gris RAL-7035
- Material del estuche: clase V0 según la norma UL-944

#### Sonda externa (incluida)

- Grado de protección: IP65
- Temperatura de uso: -20 °C ÷ +50 °C
- Máxima distancia entre la sonda y el aparato: 100 m

#### NOTA

- A-A1)** Dimensiones  
**B)** Montaje sonda  
**C)** Esquemas de conexión

#### CONEXION DE LA SONDA

- Insertar un destornillador en la ranura y levantar el elemento de enganche **(1)**
- Girar la cobertura de la sonda en sentido opuesto a las agujas del reloj hasta su parada y quitarla **(2)**  
**¡ ATENCION ! Para conservar el grado IP no perder la empaquetadura**
- Quitar el tornillo de terminal de la parte inferior
- Insertar el cable bipolar en el borne y luego en la guía de la sonda  
**¡ ATENCION ! Usar un cable con doble aislamiento**
- Conectar los conductores con los bornes  
**¡ ATENCION ! No conectar los bornes con partes metálicas accesibles**
- Atornillar el tornillo de terminal; armar nuevamente la cobertura de la sonda girándola en sentido horario
- Conectar el cable con los bornes **“C”** y **“D”** del aparato

#### NORMAS ARMONIZADAS DE REFERENCIA

La conformidad con las disposiciones 2006/95/CE (Seguridad - LVD) 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética - EMC) se declara con respecto a la siguiente norma armonizada: **EN 60669-2-1**